

J.C. Højensgård, født 1913 i Saltum, er pens. overkirurg; gennem mange år har han været meddeler til Jysk Ordbog, og han har 1987 udgivet Saltum-dialektens Bøjningssystemer

Jens Chr. Højensgård: En ny og sørgelig vise på vendelbomål

(gendigtning af Bellman: Så lunka vi så småningom)

No luntjer A så småt åstæ
frå åltj jæt wrøwl å skæjeritj,
får no wel A ha row å fræ
– met lyw æ snå't fåbitj.
A töt tit, at lywe ku wær håt,
men så tow A mæ en bette swåt
– tow mæ jæn, tow mæ tow, kaski trej heller flier,
så tentj A intj så møj på lywe mier.

Men hwes A ga mæ te å tenk
– sånt lisså stel å intj for håt –
så wel A sæj jær uen å blenk,
at lywe, det æ gåt.
Mæ ka få en dram å kaski tow,
som mæ skøller nier i fræ å row
– bare tow heller trej heller fier, kaski fæm
(men så ma ajer da nåk bær mæ hjæm).

A tenker, Døjen ma wæ ho'r
å intj så næm å acceptier,
så derfor tår A tit en tor
– dæj hælder A dernier.
Å hwes intj, at de æ nåk mæ jæn,
så ka A da ta mæ nåk en jæn
– ta mæ jæn, ta mæ tow, ta mæ trej, ta mæ flier –
så tenker A nåk intj på Døjen mier.

(Lydskriften er et kompromis mellem A. Espegaards lydskrift
i Vendsysselsk Ordbog og almindelig dansk ortografi)